**Проектное предложение**

|  |  |
| --- | --- |
| Тип проекта | Исследовательский |
| Название проекта | Создание базы данных и сборника документов о процессе политического урегулирования в Ливии |
| Подразделение инициатор проекта | Департамент зарубежного регионоведения  Базовая кафедра Института востоковедения РАН |
| Руководитель проекта | Лукьянов Григорий Валерьевич |
| Заказчик проекта / востребованность проекта | Департамент зарубежного регионоведения |
| Основная проектная идея / описание решаемой проблемы | За последние десять лет в урегулирование ливийского конфликта были вовлечены международные акторы различного уровня: от конкретных государств Северной Африки, Ближнего Востока и Европы до региональных и глобальных международных организаций. Большая часть подготовленных ими документов (договоров, соглашений, резолюций, отчетов) не систематизирована и не переведена на русский язык. Например, речь идет о таких основополагающих документах, как Схиратские соглашения 2015 года и Коммьюнике Международной конференции по Ливии в Берлине. В то время как со стороны исследовательского сообщества международников и регионоведов на протяжении последних лет сохраняется повышенный интерес к проблеме ливийского урегулирования.  Цель проекта состоит в сборе, систематизации, переводе с последующими комментариями документов, касающихся ливийского политического урегулирования. По итогам проекта планируется создание электронной базы и публикация сборника переведенных и снабженных комментариями документов.  Данный сборник материалов станет полезным источником для исследователей, чей научный интерес связан с изучением существующих подходов к урегулированию современных вооруженных конфликтов в странах Ближнего Востока и Северной Африки, а также военно-политического кризиса в Ливии. Сборник может быть использован в рамках образовательного процесса как в рамках освоения широкого круга дисциплин по направлениям подготовки «Международные отношения», «Востоковедение и африканистика», «Политология», «История», «Юриспруденция», так и при написании самостоятельных исследовательских работ студентов. |
| Цель проекта | Цель данного проекта – электронную базу переведенных национальных и международных документов по ливийскому урегулированию и снабдить его комментариями. |
| Планируемые результаты проекта, специальные или функциональные требования к результату | Подготовка сборника переведенных документов с комментариями |
| Требования к участникам с указанием ролей в проектной команде при групповых проектах | - Студенты бакалавриата и магистратуры образовательных программ по направлениям «Международные отношения», «Востоковедение и африканистика», «Политология», «История», «Межкультурные коммуникации», «Филология», «Юриспруденция».  Роли в проекте:  1. Поисковики. Ответственные за поиск и сбор документов в специальных базах данных и открытых источниках сети интернет.  2. Переводчики. Ответственные за перевод текстов с иностранных языков на русский.  Искомые языки – арабский, турецкий, английский, итальянский, немецкий, французский.  Требование к кандидатам: письменный перевод с одного или нескольких из перечисленных языков на русский язык.  3. Корректор. Ответственный за литературную правку и обработку переведенных на русский язык текстов.  4. Авторы научных комментариев.  5. Редактор электронной библиотеки. Размещение документов на платформе онлайн-библиотеки. |
| Количество вакантных мест на проекте | 3 для студентов 3 курса, 5 для студентов 4 курса, 8 для студентов магистратуры |
| Проектное задание | Сбор, систематизация, перевод и комментирование ряда документов, касающихся ливийского урегулирования. |
| Критерии отбора студентов | Конкурс портфолио |
| Сроки и график реализации проекта | 15 ноября - 1 июня |
| Трудоемкость (часы в неделю) на одного участника | 6 |
| Количество кредитов | 6 |
| Форма итогового контроля | Презентация итогов работы |
| Формат представления результатов, который подлежит оцениванию | Свод переведенных и коментированных документов в виде электронной базы полнотекстовых документов и макета печатного сборника документов. |
| Образовательные результаты проекта | Развитие навыков работы с иностранными источниками, навыков перевода, научного комментирования и редактирования политических и международно-правовых документов, навыков редакторской и аналитической работы. |
| Критерии оценивания результатов проекта с указанием всех требований и параметров | - качество сбора и систематизации информации  - качество перевода  - качество аналитических комментариев  - взаимное оценивание участников в команде  - итоговая презентация  - итоговый свод документов |
| Возможность пересдач при получении неудовлетворительной оценки | Нет |
| Рекомендуемые образовательные программы | Бакалавриат: Международные отношения, востоковедение, Востоковедение (Санкт-Петербург), Политология и мировая политика (Санкт-Петербург)  Магистратура: международные отношения: европейские и азиатские исследования, Социально-экономическое развитие Азии, Международная торговая политика, Сравнительная политика Евразии (Санкт-Петербург) |
| Территория | Ул. Малая Ордынка, 17/1 Покровский бульвар, 11/ Онлайн |